



Anno XII - n.57 - Giugno 2007

# conoscere

COOP ITALIA

PERIODICO DI INFORMAZIONE REDATTO DALLA  
COOPERATIVA EDIFICATRICE FERRUCCIO DEGRADI

## COSTITUZIONE ITALIANA



Il Bilancio 2006

Bilancio Sociale 2006

Spazio Teatro 89:  
un sogno che sta  
diventando realtà

Per la casa sociale  
è tempo di essere  
concreti

La Costituzione in 9  
lingue, per far capire  
come funziona l'Italia e  
favorire l'integrazione

Itinerari milanesi:  
resoconto di una  
grande stagione

Torneo di Scala 40

Lo sai che i papaveri

Chiusura estiva degli  
uffici della Cooperativa

Igea Marina: speciale  
convenzione 2007

Progetto  
Arcobaleno:  
campeggio estivo  
pre adolescenti e  
giovani

Spulciando tra i libri

Gite sociali  
al Palio di Asti e  
al Castello di Bard

Provincia  
di Milano

KUSHTETUTA E REPUBBLICANES ITALIANE 意大利共和国宪法  
الجمهورية الإيطالية CONSTITUȚIA REPUBLICII ITALIENE  
CONSTITUTION DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE  
CONSTITUIÇÃO ITALIANA Конституция Итальянской Республики  
THE CONSTITUTION OF THE ITALIAN REPUBLIC  
CONSTITUCIÓN DE LA REPUBLICA ITALIANA

## Il Bilancio 2006

Il bilancio che verrà portato all'approvazione della prossima Assemblea Generale del 28 giugno rappresenta la sintesi di un anno di attività molto intenso e fruttuoso.

Il risultato economico di € 2.382.073 è solo uno degli indicatori, che da risalto agli obiettivi di sviluppo e crescita della Cooperativa voluti dall'attuale gruppo dirigente.

Possiamo affermare che si stanno cominciando a raccogliere i frutti di un lavoro impostato oramai da qualche anno, che vanno tutti nella direzione di un rafforzamento della Cooperativa: sia da un punto di vista economico e finanziario, che dal lato della capacità di dare risposte concrete ai bisogni abitativi, e non solo, espressi dalla base sociale della Cooperativa. Bisogni che sono solo apparentemente omogenei (l'alloggio), ma che presentano caratteristiche ed espressioni talvolta anche molto diverse tra loro: c'è chi ha l'esigenza della casa in affitto, chi vuole comprare casa ad un prezzo contenuto, avendo a disposizione contenute capacità finanziarie. C'è chi vuole migliorare la propria posizione abitativa, accedendo ad una casa migliore, magari più grande e caratterizzata da maggiori dotazioni.

Ebbene, la Cooperativa sta dimostrando di saper rispondere a tutte queste istanze e, soprattutto, sta dimostrando di saperlo fare coniugando anche la capacità di sapersi porre come interlocutore serio, affidabile, sempre disponibile all'ascolto, perché il tema della casa, in qualsiasi declinazione lo si affronti, è sempre un tema importante e delicato.

Un tema sempre molto sentito da parte di chi è portatore del bisogno: perché la casa rappresenta oggi ancora un'esigenza primaria di vita; perché le risposte a questa esigenza comportano scelte economiche sempre rilevanti sui bilanci di una famiglia, sia che si parli di canone di affitto, che di prezzo di acquisto di un alloggio.

La Cooperativa riesce a dare risposte concrete, conseguendo anche risultati economici che le consentono di rafforzarsi e di impostare con fiducia sempre nuovi ragionamenti per il futuro.

L'anno che si è chiuso è stato caratterizzato dalla prosecuzione di tanti cantieri per la realizzazione



di nuovi alloggi da assegnare in proprietà ai soci; dal completamento di molte opere, e dall'avvio di altrettante, per il mantenimento e la riqualificazione del patrimonio indiviso; dall'elaborazione e valutazione di nuove opportunità edificatorie che si avvieranno in un prossimo futuro; dal rafforzamento delle relazioni con il sistema cooperativo e con il mondo imprenditoriale a noi più vicino; dalla volontà di rafforzare l'identità ed il senso di appartenenza alla Cooperativa.

C'è una grande voglia di crescere e di far bene che sta coinvolgendo tutta l'organizzazione interna della Cooperativa, c'è la volontà di mettersi in gioco, di apprendere di migliorare. Essere passati attraverso un processo di fusione fra cooperative ha impulso un'accelerazione ancora più forte, in un percorso di crescita non ancora completato, che richiede a tutti di posizionare il proprio impegno su livelli più alti.

Possiamo quindi affermare, che l'idea di una Cooperativa più grande e più forte sta risultando vincente e che l'intuizione di tanti dirigenti cooperatori, attuali e che ci hanno preceduto, di unire le proprie forze è stata lungimirante. Il concretizzarsi di quell'idea, consente alla nostra Coope-

rativa oggi di affrontare con maggiore serenità anche condizioni esterne sempre più difficili e complicate: la tassazione a bilancio degli interessi pagati per l'attività delle proprietà indivisa, per esempio, è un'ingiusta penalizzazione della nostra attività tipica. Questo, oltre a produrre un gravoso ed inaspettato carico fiscale aggiuntivo, che drena risorse a discapito dello sviluppo dell'attività, è anche in palese contrasto con le dichiarate volontà di attuare politiche per fornire sostegno all'affitto e, quindi, alle categorie sociali più deboli. Ma è tutta la politica abitativa, da parte degli organi di

governo, a mancare. Oramai è diversi anni che lo denunciavamo.

La risposta che, per ora, possiamo mettere in campo, è sempre la stessa: crescere e rafforzarsi. La Cooperativa Ferruccio Degradi ha intrapreso la strada giusta, ma il percorso non è ancora completato. Anche per questo motivo sarebbe auspicabile che l'attuale gruppo dirigente potesse essere riconfermato, garantendo così alla Cooperativa le migliori condizioni per proseguire nel proprio cammino.

FRANCESCO ZANNI

E' stata convocata l'Assemblea Generale Ordinaria dei Soci della Cooperativa Edificatrice Ferruccio Degradi per il giorno

## **28 giugno 2007 alle ore 20,30**


presso SPAZIO TEATRO 89  
in Milano, Via F.lli Zoia 89 per discutere e deliberare sul seguente ORDINE DEL GIORNO:

### **1) Bilancio al 31.12.2006**

- \* lettura del Bilancio
- \* relazione del Consiglio di Amministrazione
- \* relazione del Collegio Sindacale
- \* relazione della Società di Certificazione
- \* delibere relative

### **2) Rinnovo cariche sociali**

- \* relazione Commissione Elettorale
- \* rinnovo del Consiglio di Amministrazione
- \* rinnovo del Collegio Sindacale
- \* nomina Presidente del Collegio Sindacale
- \* compensi Collegio Sindacale.



## **Convocazione ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA DEI SOCI**

E' previsto un servizio pullman per accompagnare i Soci all'Assemblea (e relativo ritorno) con partenza da:

Rozzano (Via della Cooperazione 61) alle ore 19,50,  
Buccinasco (Via Manzoni 10) alle ore 20,10  
Corsico (Via Vitt.Emanuele - Leon d'Oro ) alle 20,20.

Un secondo pullman partirà da:

Figino (Via F.lli Zanzottera 14) alle ore 20,10  
Quinto Romano (Via Caldera davanti sede Cooperativa) alle ore 20,20.

**Estratto dal Bilancio 2006 della Cooperativa Ferruccio Degradi**

<b>ATTIVO</b>				
	<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>differenza</b>	<b>%</b>
disponibilità finanziarie	2.557.392	167.520	-2.389.872	-1.426,62
merci c/rimanenze	29.011.560	30.016.278	1.004.718	3,35
crediti v/clienti	1.061.317	2.518.478	1.457.161	57,86
crediti diversi	21.308.650	22.094.689	786.039	3,56
crediti v/erario	2.662.235	3.587.481	925.246	25,79
ratei e risconti attivi	38.070	21.289	-16.781	-78,83
titoli e partecipazioni	3.186.469	3.107.065	-79.404	-2,56
depositi cauzionali	42.367	42.207	-161	-0,38
beni ammortizzabili	38.744.899	45.498.677	6.753.778	14,84
costi pluriennali	121.397	105.096	-16.302	-15,51
<b>TOTALE ATTIVO</b>	<b>98.734.357</b>	<b>107.158.778</b>	<b>8.424.421</b>	<b>7,86</b>

<b>PASSIVO</b>				
	<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>differenza</b>	<b>%</b>
debiti v/fornitori	15.990.772	18.406.972	2.416.200	13,13
debiti diversi	4.263.984	4.736.294	472.310	9,97
debiti v/erario	521.221	727.586	206.365	28,36
debiti v/istituti previdenziali	32.786	57.818	25.032	43,29
debiti v/soci	40.316.474	41.073.603	757.129	1,84
cauzioni passive	891.027	916.845	25.819	2,82
mutui passivi	24.876.588	26.580.150	1.703.562	6,41
ratei e risconti passivi	1.400.499	1.379.331	-21.168	-1,53
fondi accantonamento	710.874	812.066	101.191	12,46
fondi ammortamento	2.775.482	3.111.446	335.964	10,80
capitale netto	5.630.106	6.974.594	1.344.487	19,28
<b>TOTALE PASSIVO</b>	<b>97.409.812</b>	<b>104.776.705</b>	<b>7.366.893</b>	<b>7,03</b>
<b>UTILE D'ESERCIZIO</b>	<b>1.324.545</b>	<b>2.382.073</b>	<b>1.057.528</b>	<b>44,40</b>

<b>RICAVI</b>				
	<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>differenza</b>	<b>%</b>
proventi da immobili	3.872.347	4.022.447	150.099	3,73
proventi finanziari	197.777	343.142	145.365	42,36
utili da partecipazione	117.606	106.310	-11.296	-10,63
sopravvenienze attive	382.238	22.469	-359.769	-1.601,18
plusvalenze patrimoniali	0	0	0	0,00
proventi diversi	202.980	1.161.740	958.760	82,53
proventi e rimborsi vari	16.569	576.959	560.390	97,13
assegnazioni in proprietà	4.995.940	11.470.554	6.474.614	56,45
rimanenze finali immobili in costruzione	29.011.560	30.016.278	1.004.718	3,35
<b>TOTALE RICAVI</b>	<b>38.797.017</b>	<b>47.719.898</b>	<b>8.922.882</b>	<b>18,70</b>

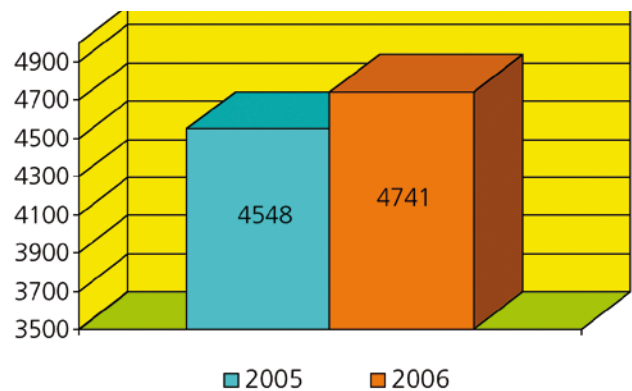
<b>COSTI</b>				
	<b>2005</b>	<b>2006</b>	<b>differenza</b>	<b>%</b>
costo del lavoro	854.338	1.010.643	156.305	15,47
costi di gestione	2.175.675	2.113.953	-61.722	-2,92
spese generali e imposte	519.671	702.363	182.692	26,01
oneri finanziari	1.390.100	1.696.806	306.706	18,08
sopravvenienze/minusvalenze	10.548	24.089	13.540	56,21
ammortamenti e accantonamenti	1.247.473	737.464	-510.009	-69,16
immobili in corso di costruzione	11.470.876	9.676.114	-1.794.762	-18,55
rimanenze iniziali immobili in costruzione	19.405.465	29.011.560	9.606.095	33,11
imposte dell'esercizio	398.325	364.835	-33.490	-9,18
<b>TOTALE COSTI</b>	<b>37.472.472</b>	<b>45.337.826</b>	<b>7.865.353</b>	<b>17,35</b>
<b>utile di esercizio</b>	<b>1.324.545</b>	<b>2.382.073</b>	<b>1.057.528</b>	<b>44,40</b>

## Bilancio sociale 2006

L'adozione del Bilancio Sociale, giunto quest'anno alla sua quinta edizione, rispecchia la volontà della Cooperativa Ferruccio Degradi di dare continuità alla politica di visibilità e di trasparenza delle scelte imprenditoriali e conferma la fiducia della Cooperativa verso un mezzo di informazione, capace di veicolare all'esterno i risultati e gli obiettivi dell'impresa. Il Bilancio Sociale favorisce la riflessione, l'apertura e il confronto con il sistema economico, sociale e istituzionale e ci offre la possibilità di incrementare la conoscenza diffusa sulla nostra realtà imprenditoriale, trasmettendo ad una vasta platea di interlocutori e, in particolare, ai nostri portatori di interesse (stakeholder) i valori distintivi e le caratteristiche peculiari della Cooperativa. Riteniamo, infatti, che la presente pubblicazione possa alimentare un dibattito costruttivo sull'importanza dei valori e dei principi legati al movimento cooperativo, inteso non solo come patrimonio storico ma anche come cultura da tramandare alle future generazioni allo scopo di dare continuità e di preservare lo spirito e i valori della cooperazione.

Dalla prima edizione del Bilancio Sociale fino ad oggi, la Cooperativa si è impegnata non solo per migliorare le tecniche di redazione e di pubblicazione dello strumento di rendicontazione sociale, ma soprattutto ha realizzato un continuo impegno nella diffusione dei principi e dei valori di responsabilità sociale, tipici delle strategie di pianificazione aziendale. La nostra visione di impresa fa della responsabilità etica e sociale un principio irrinunciabile, fondamento su cui costruire la reputazione della Cooperativa e valore da accumulare e capitalizzare nel tempo. In questa prospettiva, comunicare i valori aziendali e i rapporti intrattenuti con i principali interlocutori diviene un modo per valorizzare le strategie e rendere più comprensibili e condivisibili i progetti di sviluppo della Cooperativa. Le scelte imprenditoriali seguono un percorso che da quasi un secolo contraddistingue la Cooperativa per tenacia e passione, nella consapevolezza di avere margini di miglioramento e ancora molta strada da percorrere.

Evoluzione soci 2005/2006: +193 = +4,2%



### La composizione qualitativa

La nostra Cooperativa è formata da

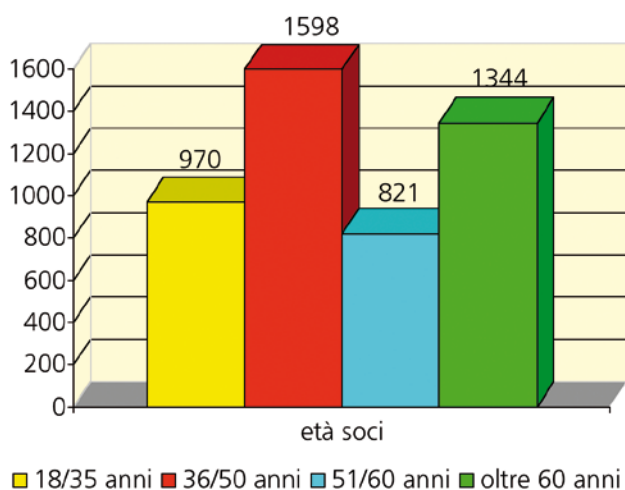
Soci uomini	2642	55,8%
Soce donne	2091	44,1%
Persone giuridiche	8	0,1%

### PERCHÉ IL BILANCIO SOCIALE?

Il Bilancio Sociale nasce negli anni '70 per integrare le informazioni contenute nel tradizionale bilancio economico al fine di capire, gestire e comunicare i rapporti tra un'impresa (o più in generale un'organizzazione) e i suoi interlocutori. Gli interlocutori di un'impresa (o più in generale "un'organizzazione"), che oggi vengono definiti anche stakeholder (stake = scommessa, posta in gioco; holder = portatore, detentore), sono tutti quei soggetti che hanno un interesse nell'organizzazione. In generale essi comprendono, oltre ai soci e ai dipendenti, i fornitori, i finanziatori, ma anche l'ambiente esterno (inteso sia nell'accezione sociale, che ambiente naturale e fisico) nel quale l'organizzazione si colloca. Il Bilancio Sociale è lo strumento idoneo per rendicontare in modo efficace il contenuto di socialità dell'attività dell'impresa, ovvero per individuare gli elementi per i quali gli stakeholder possono sentire fiducia nell'impresa.

Le imprese che adottano il Bilancio Sociale dimostrano certamente una particolare sensibilità verso l'ambiente in cui operano traendone preziose informazioni che utilizzano per definire le proprie scelte gestionali e strategiche.

### Età Soci



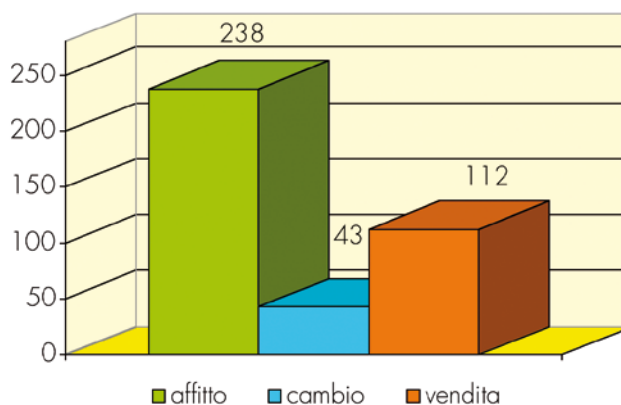
### Lista di attesa di assegnazione

Soci prenotatari	Nuovo alloggio in affitto	Cambio alloggio in affitto	Nuovo alloggio in vendita	Totali
Situazione al 31/12/2004	190	44	112	346
Situazione al 31/12/2005	196	41	83	320
Situazione al 31/12/2006	238	43	112	393

### Età soci

Anni	n. soci	%
Fino a 35 anni	970	21
Fino a 50 anni	1598	34
Fino a 60 anni	821	17
Oltre i 60 anni	1344	28

### Graduatoria 2006

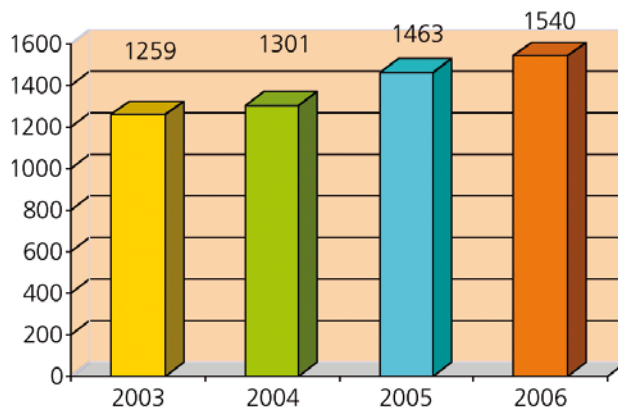


## LA COSTRUZIONE DEL BILANCIO SOCIALE

La redazione del Bilancio Sociale è sviluppata attraverso l'articolazione delle informazioni e dei dati economici, relativi all'attività svolta nel corso dell'esercizio in riferimento, avendo particolare cura nel testimoniare la coerenza fra questi e la Missione dell'impresa. Non ha rilevanza secondaria la comunicazione del bilancio ai soci e ai terzi nonché la individuazione e la formulazione degli impegni preventivi per l'esercizio successivo. Le rendicontazioni del Bilancio Sociale sono finalizzate quindi a verificare la coerenza fra i comportamenti operativi e gestionali dell'azienda con gli obiettivi strategici fissati. La Missione rappresenta pertanto il riferimento principale in base al quale valutare l'attività dell'impresa tutta. Anche quest'anno, in occasione della redazione del Bilancio Sociale, il piano dei conti è stato verificato ed aggiornato al fine di renderlo sempre coerente con le peculiarità della "mission" aziendale. La redazione del bilancio sociale ha coinvolto tutta la struttura operativa della cooperativa.

CLAUDIO ACERBI

### Numero Soci depositanti al 31/12/2006



### Totale Depositi Sociali al 31/12/2006

	2005	2006	diff. %
Depositi liberi	14.695.235	13.589.031	- 8,1%
Depositi vincolati	7.928.279	9.458.320	+19,3%
<b>Totale depositi</b>	<b>22.623.514</b>	<b>23.047.351</b>	<b>+ 1,8%</b>

## Spazio Teatro 89: un sogno che sta diventando realtà

Alla fine della prima stagione di spettacoli ed iniziative, possiamo veramente dire che Spazio Teatro 89 sta cominciando a diventare un punto di riferimento culturale. Nel corso di pochi mesi abbiamo assistito a spettacoli di altissima qualità: dalla musica classica, con la sesta rassegna "in cooperativa per amare la musica", alla manifestazione "La Musica e l'Autore", alla rassegna letteraria per il 60° anniversario del Premio Strega, alle numerose rappresentazioni teatrali. Per non parlare delle manifestazioni organizzate dalle scuole e dalle associazioni di zona, fino alle mostre ospitate nello spazio espositivo. Stiamo ora pensando alla prossima stagione, che vedrà la ripetizione di avvenimenti consolidati, ma anche novità in tutti i campi della cultura e dello spettacolo. Insomma abbiamo cercato concretizzare un punto che riteniamo essenziale: dare la possibilità alla cittadinanza, anche in luoghi diversi e "distanti" da quelli comunemente deputati di usufruire di momenti culturali con l'intento di avvicinare anche coloro che raramente hanno avuto in precedenza l'occasione di assistervi.

La cultura e la conoscenza infatti fanno parte di quella educazione di base che è fondamento di una vita sociale improntata a valori di tolleranza e rispetto reciproco.

*Alcuni degli eventi organizzati durante la passata stagione teatrale presso Spazio Teatro 89.*

*Dall'alto in senso antiorario: 60° Premio Strega, Concerto Burato-Schieppati, Concerto Giorgio Conte, Concerto Senhal, Reading "Quel giorno a Cinisi"*



## Per la casa sociale è tempo di essere concreti

E' da un po' di tempo che finalmente si parla di casa sociale e di possibili soluzioni per attenuare l'emergenza abitativa.

*"Le cooperative di abitanti sono pronte a fare la loro parte",* afferma il presidente della Fondazione Abitare la città, nonché Presidente ANCAb, Luciano Caffini, *"ma dalla politica e dalle istituzioni devono esserci più coraggio e determinazione nell'affrontare il problema".*

Siamo all'indomani della sottoscrizione di un documento comune siglato dal tavolo di concertazione sulle politiche abitative. - in accordo con i ministeri delle Infrastrutture, Economia, Famiglia, Solidarietà sociale e Politiche Giovanili e il consenso delle cooperative di abitanti, le imprese e i sindacati – che pone come obiettivo la soluzione alle più impellenti condizioni di disagio abitativo. Un obiettivo politico generale che si fonda su una cornice nazionale di riferimento per la programmazione regionale e su una nuova strumentazione di natura finanziaria, fiscale, urbanistica e patrimoniale.

Per Luciano Caffini il tavolo che ha redatto il documento ha il merito di aver prodotto un'idea di piano casa, il primo dopo vent'anni. *"E' un documento davvero interessante",* afferma, *"anche perché rilancia il principio della trasversalità delle responsabilità istituzionali, pretendendo una sinergia operativa tra governo centrale, regioni e comuni in materia di politiche abitative con l'obiettivo di ottenere risultati concreti".* Il documento individua inoltre i criteri di definizione dell'alloggio sociale, dal quale le regioni dovranno accreditare gli operatori per poi passare alle leve da attivare per correggere un'offerta abitativa sempre più orientata verso segmenti di mercato medio alti.

Secondo Caffini è vitale che si punti soprattutto su una fiscalità che consenta la gestione di patrimoni dedicati all'affitto, sia compatibile con il costo delle fonti e risolva finalmente il tema dell'Ici.

Le cooperative di abitanti sostengono il principio che l'alloggio sociale non è la casa pubblica. E' un punto di vista che abbiamo ribadito in più occasioni, parte dalla conoscenza delle logiche urbanistiche e dei segmenti del mercato e pretende soluzioni di collaborazione tra pubblico e privato per spostare verso l'alloggio sociale una parte della rilevante offerta di abitazioni. C'è un'emergenza connessa al disagio abitativo grave che non



Luciano Caffini, Presidente di ANCAb

può essere risolta dalle cooperative, mentre è alla nostra portata l'offerta di abitazioni a canone variamente moderato.

*"Ribadiamo",* conclude Caffini, *"che il ruolo di operatori dell'alloggio sociale le cooperative di abitanti lo intendono come una funzione urbana diffusa in quasi tutti i piani di trasformazione delle città e che le istituzioni possono contare sulle pratiche unitarie del movimento cooperativo, che ha dimostrato di aver superato le differenti storiche visioni organizzative attraverso un quotidiano e concreto lavoro di condivisione di politiche e di progetti. Di sicuro c'è bisogno di una forte volontà politica nell'affrontare il problema che non può più essere rimandata nel tempo".*

Ora siamo di fronte a una legge che ha prodotto un documento di grande importanza, ma dobbiamo essere consapevoli che nel momento in cui il ministero delle Infrastrutture avrà stilato il programma e le commissioni espresso il loro parere, saremo solo alla premessa di una politica per la casa, perché la vera politica si creerà quando si troveranno le risorse e si faranno norme più snelle su alcuni punti nodali, in primo luogo su fiscalità e funzioni urbanistiche rispetto agli standard, e si troverà il modo di far davvero incidere le risorse messe a disposizione dalla finanziaria. Poi, definite le risorse e i luoghi, si tratterà di capire che cosa faranno gli enti locali, se riusciranno a dare risposte adeguate, veloci e certe. Insomma, la strada è ancora lunga, ma pare che la flebile luce accesa dal documento del Tavolo di concertazione cominci a indicare la via da seguire.

CLAUDIO ACERBI

## La Costituzione in 9 lingue, per far capire come funziona l'Italia e favorire l'integrazione

Presentata il 2 giugno, a Spazio Teatro 89, alla presenza dell'Assessora Francesca Corso, la Costituzione multilingue.

L'obiettivo è chiaro: **favorire l'integrazione degli immigrati facendo conoscere loro i principi fondamentali dello Stato italiano. La Provincia di Milano ha deciso infatti di pubblicare la traduzione della Costituzione Italiana in nove lingue, fra le più diffuse tra gli immigrati nel capoluogo lombardo: albanese, arabo, cinese, francese, inglese, spagnolo, portoghese, russo e rumeno. In tutto sono state stampate 15 mila copie, che verranno distribuite agli immigrati attraverso le associazioni, i consolati e le scuole di lingua italiana per stranieri.**

*"Gli stranieri vogliono capire come funziona il nostro Paese e la Costituzione è il testo fondamentale per chiunque voglia vivere in Italia - ha affermato Francesca Corso, assessore provinciale ai Diritti dei Cittadini - La condivisione con gli stranieri dei valori della Carta può favorire il dialogo". "In questo modo ricordiamo degnamente la festa della Repubblica del 2 giugno - aggiunge l'Assessore provinciale - La via per l'integrazione passa anche dal coinvolgere gli*

*immigrati in questi appuntamenti così importanti per il nostro Paese".*

Dopo la presentazione ufficiale tenutasi giovedì 31 maggio nella Sala Consiglio di Palazzo Isimbardi, che ha visto una copia multilingue della Costituzione Italiana data in omaggio, dal presidente del Consiglio Valerio Ortolina e da Francesca Corso, a oltre 30 consoli e 70 associazioni di immigrati, la bellissima ed interessante iniziativa è stata presentata sabato 2 giugno, nel pomeriggio, anche presso il nostro Spazio Teatro 89: un omaggio alla nostra Cooperativa, che ha infatti partecipato alla realizzazione di questo progetto.

Tra i partecipanti alla iniziativa, numerosi insegnanti ed operatori culturali che hanno sottolineato l'utilità dell'iniziativa, strumento importante di conoscenza del nostro Paese per una fetta sempre più crescente di uomini e donne che vivono, lavorano e studiano in Italia.

Per parte nostra siamo convinti che la Costituzione sia una realtà fondamentale nella nostra vita di italiani, da adottare come base comune nello scambio quotidiano con chi in Italia è venuto a cercare lavoro. Dandola in omaggio per farla leggere, realizziamo uno scambio reciproco: la rappresentazione dei diritti da parte nostra e da loro il bisogno di esercitare i diritti fondamentali.

Copie in omaggio della 'Costituzione in 9 lingue' sono disponibili presso tutti gli uffici della Cooperativa.



Un momento della manifestazione di presentazione della Costituzione multilingue



## ITINERARI MILANESI: resoconto di una grande stagione

L'iniziativa è nata con l'intento di stimolare l'interesse e promuovere la conoscenza nei settori storico, artistico, architettonico, attraverso una serie di visite guidate coordinate dalla Dott.ssa Paola Cordera. Milano, apparentemente così grigia e frenetica, con i suoi oltre 2000 anni di storia si rivela invece una città molto stimolante e ricca di arte e cultura. Da vie, vicoli, piazze, larghi, alzaie si sviluppa un racconto fatto di vicende storiche, miti, leggende, aneddoti e segreti di Milano. Per conoscere e quindi amare la città non solo del centro storico ma anche quella oltre le mura spagnole.

Il 2006 ha avuto un grande successo tra il corpo sociale: rispetto al 2005 è infatti notevolmente aumentato il numero dei richiedenti la partecipazione alle visite. Abbiamo dovuto infatti formare due gruppi (al posto dell'unico previsto) per la Pinacoteca Ambrosiana, per la visita al Duomo ed ai suoi scavi, alla Villa Reale e al Cimitero Monumentale, per non parlare delle tre visite al Cenacolo Vinciano, quando in programma ne era stata organizzata una sola. Tutto ciò ci riempie di soddisfazione ed è uno sprone per migliorarci.

Stiamo preparando la prossima stagione, sperando di incontrare ancora la curiosità ed il favore tra il corpo sociale.

**Anticipiamo che stiamo organizzando le ormai tradizionali visite al Cenacolo Vinciano ed a S.Maria delle Grazie. In previsione due visite: ottobre e novembre 2006. Chi è intenzionato a partecipare si preni sin d'ora: i posti sono limitatissimi (25 per visita).**



*Un momento della visita al Duomo di Milano e l'Abbazia di Morimondo, ultima meta della stagione 2006/2007 di Itinerari Milanesi*



## TORNEO DI SCALA 40

Come da tradizione, anche quest'anno, presso il Giardino interno del Circolo di Via Caldera 109 a Quinto Romano, si è svolto il TORNEO DI SCALA INDIVIDUALE. Quest'anno la competizione si è svolta domenica 3 giugno, nell'ambito delle manifestazioni per il 61° anniversario della Repubblica.

Come sempre avvincente questo torneo che, di anno in anno sta affermandosi come un appuntamento simpatico e sentito dai nostri Soci.

Alla fine il vincitore è stato il socio Bruno Rosano (a destra nella foto) che nella finale ha superato il socio Giuseppe Gentile alla fine di una avvincente partita. Un grazie sentito a tutti i Soci partecipanti ed agli organizzatori.





Una suggestiva immagine della fioritura di papaveri e fiordalisi in un campo d'orzo in Via Caldera.

## LO SAI CHE I PAPAVERI... A MILANO

L'anno scorso sono cominciati i lavori di semina per avviare una sperimentazione che prevede la reintroduzione di fioriture spontanee campestri nei campi agricoli del Boscoincittà e, più in generale, del Parco Agricolo Sud Milano. Nei giorni scorsi, nel campo di orzo lungo via Caldera, a due passi dalla sede della nostra Cooperativa, sono fioriti papaveri e fiordalisi. È piacere vedere i cittadini che si fermano a contemplare il risultato di questa sperimentazione, che introduce nel paesaggio del parco una ulteriore occasione di qualità estetica: le macchie rosse e blu sono un piacere per la vista. Si tratta di una sperimentazione che il Centro Forestazione Urbana di Italia Nostra sta realizzando per mettere a punto un modello di lavoro che consenta la reintroduzione delle fioriture nei campi e migliorare così il paesaggio intorno alle città, regalandoci splendide fioriture a perdita d'occhio.



## CHIUSURA ESTIVA UFFICI DELLA COOPERATIVA

**Gli uffici della sede della Cooperativa**, in Via Caldera 111 a Milano saranno chiusi per le vacanze estive  
**da LUNEDI' 6 AGOSTO a VENERDI' 17 AGOSTO**  
**riapertura da LUNEDI' 20 AGOSTO.**

In tale periodo anche il SERVIZIO MANUTENZIONE verrà sospeso. Avvisiamo che verranno affissi alle bacheche dei nostri stabili i numeri di telefono per eventuali emergenze, oltre ad un numero di telefono di servizio della Cooperativa.

### Tutti gli altri uffici

(Via Manzoni 10/4 Buccinasco, Alzaia Trieste ang. Via Oberdan a Corsico, Via F.lli Zanzottera 14 e Via B. Cacciatori 12 a Milano)  
**RESTERANNO CHIUSI PER L'INTERO MESE DI AGOSTO.**

*esseaeffe* s.r.l.

RISERVATO AI SOCI della COOPERATIVA DEGRADI  
 CONSULTATECI CON FIDUCIA

**UNIPOL**  
 ASSICURAZIONI

Milano - sede - via Palmanova 22

presso le nostre sedi di:

tel. 02 2822182 r.a.

con i seguenti orari: da Lunedì a Giovedì 9.00-12.30 e 14.00-17.15  
 il Venerdì 9.00-13.00

Milano - Baggio - via Gianella 21

tel. 02 48912041

con i seguenti orari: dal Lunedì al Venerdì 9.15-12.30

**vitativa90**

Ogni persona, per il semplice fatto di essere presente nella realtà italiana, rappresenta per Unipol un riferimento sociale, quindi mai un semplice cliente ma sempre una persona importante, magari con necessità immediate a cui dare risposte certe con soluzioni personalizzate. Ma soprattutto una persona, con cui costruire un rapporto di reciproca fiducia garantito nel tempo. Per tutto questo, che è molto rispetto alle normali offerte, ma che è poco rispetto alla realtà Unipol, consultateci con fiducia.

Igea Marina

## Hotel La Pergola \*\*\*

nel centro di Igea Marina, a soli 80 m. dal mare, Vi propone...

### Speciale Convenzione 2007

per i SOCI della Cooperativa Ferruccio Degradi  
"Formula tutto incluso"



dal 26 maggio  
al 30 giugno 2007

Soggiorno di **14 notti Euro 499,00 per persona**  
Soggiorno di **7 notti Euro 259,00 per persona**

dal 01 luglio  
al 03 agosto 2007

Soggiorno di **14 notti Euro 589,00 per persona**  
Soggiorno di **7 notti Euro 299,00 per persona**

dal 04 agosto  
al 18 agosto 2007

Soggiorno di **14 notti Euro 739,00 per persona**  
Soggiorno di **7 notti Euro 379,00 per persona**

dal 19 agosto  
al 09 settembre 2007

Soggiorno di **14 notti Euro 569,00 per persona**  
Soggiorno di **7 notti Euro 299,00 per persona**

... e inoltre sono previsti ulteriori **sconti per i bambini** in camera con 2 adulti!

#### Le tariffe comprendono:

- Aperitivo domenicale in giardino
- Sistemazione in camera doppia
- Trattamento di pensione completa (bevande incluse ai pasti)
- Serate danzanti con musica dal vivo, dolci e spumante
- Servizio spiaggia (con 1 ombrellone e 2 lettini a camera)
- Assistenza in loco.

L'hotel è facilmente raggiungibile anche in treno, la STAZIONE FS di IGEA MARINA dista meno di 100 metri.

#### Per maggiori informazioni e prenotazioni:

Hotel La Pergola – Via Lucilio, 10 – 47813 Igea Marina (RN)  
Tel. 0541 331044 – Fax 0541 331710 - Cell. 340-9828877  
e-mail: hotel.lapergola@libero.it - Internet: www.h-lapergola.com

## VACANZE A MAGLIANO, un borgo nella quiete della Maremma toscana

**La nostra Cooperativa si è convenzionata con il Villaggio Vacanze "Borgo Magliano"**

La quiete della campagna ed il confort della struttura fanno di Borgo Magliano Resort il luogo ideale per trascorrere una vacanza familiare. Il tour operator "Viaggi del Ventaglio" assicura mediante VentaClub sia la gestione di tutti i servizi del Villaggio che la parte alberghiera.

Inserito in un'area di circa 30 ettari in Maremma, con i suoi poggi ridenti che digradano lievi verso le piane assolate e la sua spaziosa vista del mare e dell'Argentario, il Villaggio è formato da due zone "residenziali" con un totale di 64 appartamenti bilocali e trilocali, da 4 a 6 posti letto, in casette da 4 appartamenti e da una zona "albergo" con altrettante unità abitative.

Il Villaggio consta di un Centro Servizi comprendente bar con tavola fredda, pizzeria e ristorante con terrazza panoramica. Vi sono anche 3 piscine ampie e panoramiche con tre diverse profondità, 1 campo da tennis, 1 campo polivalente tennis/calcetto, 1 sala congressi per 99 posti, 1 boutique ed 1 mini-market.

Da giugno a settembre il gestore assicura intrattenimenti diurni e serali, giochi e tornei sportivi; per bambini da 3 a 12 anni è disponibile il "kid club".



Tutti gli appartamenti sono dotati di angolo cottura attrezzato nel soggiorno, servizi, tv con parabola per programmi esteri e cassetta di sicurezza.

La Cooperativa Ferruccio Degradi si è convenzionata con la Cooperativa Italnorge, riuscendo a spuntare prezzi di affitto settimanale particolarmente vantaggiosi per i propri soci. Durante il periodo estivo il Villaggio è completamente funzionante in tutti i servizi sopra elencati.

### Per informazioni:

**uffici Cooperativa Via Caldera 111 - Milano  
tel. 024521542**

### Prenotazione vacanze:

**Mondo Auprema, via Cadorna 47, Cinisello Balsamo, tel. 02 612 93 712 (Sig.ra Stefania),  
e-mail: mondoauprema@virgilio.it ,  
www.mondoauprema.it .**

## progetto **ARCObaleno**



## UN'ESTATE AL MARE

**Campeggio estivo per adolescenti e giovani  
partenza 5 luglio, rientro 14 luglio**

Questa iniziativa è dedicata a tutti coloro che vogliono far trascorrere ai propri figli una vacanza al mare con le modalità del centro estivo giornaliero.

"Un'Estate al Mare" si rivolge ai ragazzi dagli 11 ai 16 anni che, seguiti dal nostro personale di animazione e controllo, vivranno un'esperienza divertente ed indimenticabile. La giornata sarà trascorsa in spiaggia tra giochi ed il bagno al mare, tra campi sportivi ed attività ricreative.

Il gruppo di campeggiatori (min 10 - max 20) sarà seguito da uno staff tecnico. Le attrezzature da campeggio saranno messe a disposizione dalla Cooperativa Edificatrice Ferruccio Degradi.

### Località:

Campeggio Fossa Lupara, Via Costa 31, Loc. Lupara, Sestri Levante (Ge) - Tel. 0185 43992.

### Costo complessivo:

Eur 280,00 comprensivo delle spese di campeggio, vitto e spese di viaggio

### Per informazioni ed iscrizioni:

Uffici della Cooperativa Ferruccio Degradi - Via Caldera 111 - tel. 02.4521542  
oppure telefonare ai coordinatori del Progetto Arcobaleno:  
Vacca Luciano 329.2145943 Acerbi Claudio 338.2271849.



**SPULCIANDO TRA I LIBRI**

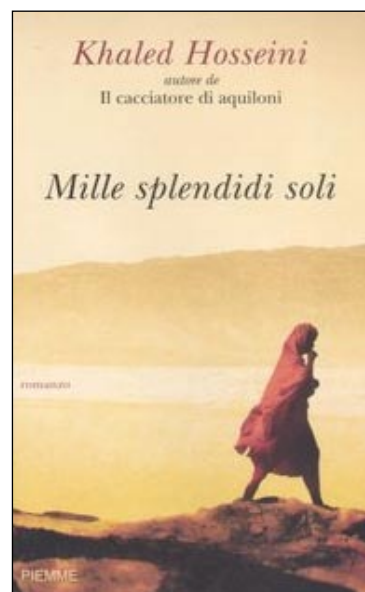
*Estate: tempo di vacanze, tempo di relax... Una buona lettura è quel che ci vuole. Vi consigliamo:*

**“MILLE SPLENDIDI SOLI”****di KHALED HOSSEINI****(Piemme, pp. 432 - euro 18,50)**

Non interessò le grandi sigle editoriali, tanto che se ne assicurò i diritti la Piemme, e il suo lento ma inesorabile successo crescente resta uno di quei fenomeni spiegabili solo a posteriori: Il cacciatore di aquiloni è stato un successo internazionale con milioni e milioni di copie vendute, e ora il suo autore, Khaled Hosseini, ha affidato la pubblicazione in Italia del suo secondo, attesissimo romanzo, sempre alla casa editrice di Casale Monferrato.

Se il primo raccontava, sul filo anche autobiografico, la vicenda privata e l'amicizia di due ragazzi sullo sfondo degli anni prima e durante l'occupazione sovietica del loro paese, l'Afghanistan, ora, al centro c'è il periodo successivo, quello della presa del potere da parte dei talebani (i loro editti estremi sono ricordati e riportati in questo libro), e protagoniste sono due giovani donne, Miriam, figlia bastarda, e quindi malvista e allontanata da casa, di un ricco signore di Herat, e un giorno data in sposa bambina al quarantenne povero ciabattino Rashid, di cui, diciotto anni dopo, diverrà seconda moglie Laila, rimasta orfana e sola, quindi senza diritti, che si spera riesca a dargli dei figli.

Hosseini è ben conscio che la lotta delle donne in Afghanistan, abbinata all'integralismo assoluto dei talebani che hanno reso il burqa un simbolo internazionale, sia un tema cui sono oggi sensibili le lettrici che hanno fatto la sua fortuna. Ma sa anche che non basta il tema a dar corpo a un libro, e racconta la sua storia con la semplicità e l'intensità delicata e realistica che è propria del romanzo precedente.

**“AVEVO VENT'ANNI”****di ENRICO FRANCESCHINI****(Feltrinelli, pp.155 - euro 8,50)**

Ad Anna l'Italia di oggi non piace molto, Bruna invece è diventata una mamma iperansiosa, Stefano vota per il centrosinistra e insegna all'università, Roberto a cinquanta anni sta per diventare padre: è la fotografia di un gruppo, quella di un collettivo studentesco del '77, scattata trenta anni dopo da Enrico Franceschini. Come eravamo ma soprattutto come siamo diventati: un viaggio nei ventenni di allora pieni di sogni e di speranze e negli uomini di oggi nato da una semplice coincidenza.

*“Una sera d'estate - racconta Franceschini - avevo appena finito di presentare un noto scrittore a uno dei tanti festival di letteratura che si tengono da un capo all'altro della nostra penisola, quando ho sentito un colpetto sulla spalla. Mi sono girato e mi sono ritrovato davanti un tizio pelato, la faccia rotonda, gli occhiali spessi, che sorrideva beato facendo sì con la testa, senza dire niente. 'Salve', gli ho detto, un po' perplesso. 'Mi riconosci?', ha risposto lui, continuando a sorridere, ma adesso con un'ombra di dubbio negli occhi”.* E, grazie a questo incontro fortuito, Franceschini torna indietro nel tempo e ricorda di colpo:

*era uno dei ragazzi del collettivo della facoltà di Legge di Bologna: “Lui sardo, io bolognese, due tra i tanti studenti che volevano diventare avvocati, giudici o qualcosa del genere e che invece si erano trovati, almeno per un po', militanti del movimento che nel '77 mise a soqquadro le aule, le piazze e anche un po' di cervelli, una specie di scossa di assestamento del terremoto del Sessantotto a un decennio di distanza, forse l'ultima grande fiammata di 'lotta' e di 'protesta' giovanile, come si diceva allora, che in Italia segnò la fine degli anni '70 e di tutta un'epoca”.*



**"GUAPPO E ALTRI ANIMALI"**

di **RAFFAELE LA CAPRIA**

(Mondadori, pp. 132 - 16,50 euro)

Nel 1966 Peter Brook allestì a Londra US (col doppio senso di Stati Uniti e noi) sulla guerra nel Vietnam, in cui, ricordando il napalm e gli orrori di quegli anni, un attore bruciava in scena una farfalla, suscitando quello scandalo che pareva non facessero più le vittime umane.

Lo ricorda Raffaele La Capria in questo libro di brevi scritti con al centro il mondo animale, intitolati al suo amato cane: *"Quanto mi manchi caro Guappo! Questo volevo dirti stasera in un momento di malinconia a quattro anni di distanza dalla tua morte"*.

*"Dobbiamo riconoscere l'insondabile, accettare il fatto di essere sulla Terra senza sapere il perché, insieme agli animali, nostri compagni nell'avventura ignota"* recita Voltaire nell'epigrafe al volume che ci introduce a quella sottile lettura metaforica di questi ricordi di vita o di letture, dalla provocazione verso gli umani carnivori del Nobel sudafricano Coetzee sino alla caccia alla spigola, *"ombra grigia profilata d'azzurro"*, che è una delle più note pagine del suo libro più celebre, 'Ferito a morte' del 1961.

Guappo è comunque il compagno più amato con la *"sua consapevolezza di essere l'ultimo tra gli ultimi"* che evangelicamente sarà tra i primi, col suo gran fiuto, la sua fiducia scodinzolante, la pazienza, tranne che per le soste in libreria. Pensare a Cane e padrone di Mann è inevitabile e l'Ultima passeggiata con Guappo si dimostra via via una sorta di riflessione su se stesso, attraverso il proprio compagno (c'è pure la bassotta Clementina, ma è un'altra cosa) e queste pagine inedite diventano la chiave per leggere anche tutti gli altri scritti, molti che tornano in questa nuova ottica da quei 'Fiori giapponesi' raccolti da La Capria trent'anni fa.



**"CASA AGNELLI. STORIA E PERSONAGGI DELL'ULTIMA DINASTIA ITALIANA"**

di **MARCO FERRANTE**

(Mondadori, pp 250 - euro 17.50)

La mattina del 15 novembre 2000, si alza e si mette una giacca di velluto sopra il pigiama. Esce con la sua croma blindata dalla villa sulle colline torinesi. Imbocca la Torino-Savona. Si ferma sul viadotto sul fiume Stura e si butta nel vuoto da un'altezza di 80 metri. Finisce così Edoardo Agnelli. Questa morte è uno dei quadri-simbolo della complessa vicenda della famiglia (un tempo?) più potente d'Italia, alla quale Marco Ferrante, giornalista economico a Il Foglio e a Matrix, dedica un libro complesso e informatissimo.

Un libro che è fatto di un centinaio di microritratti, che sono le tessere del grande puzzle di una dinastia quasi regale cominciata centoventi anni fa con la fondazione della Fabbrica Italiana Automobili Torino (Fiat); un insieme oggi di 170 persone ricche, che attraverso tanti diversi passaggi, matrimoni e nascite, fusioni di società e separazioni di patrimoni, alchimie finanziarie e intuizioni industriali, governano la grande azienda di Torino. Persone che hanno vari cognomi oggi: Furstemberg e Elkann, De Pahlen e Rattazzi, Campello e Teodorani Fabbri, Brandolini e Frua De Angeli, Nasi e Ajomone Marsan. Ma che mantengono un vincolo, che forse non è solo di interesse economico, ma - in molti casi - di appartenenza o di casta. A tenerli uniti, anche al di fuori dei consigli di amministrazione, per cinquanta anni è stato Gianni Agnelli, il nipote preferito del fondatore della Fiat, l'Avvocato come fu chiamato per una vita: la sua seconda vita, quella da grande imprenditore, dopo gli anni giovanili da play boy. Di lui si sanno tante cose, anche se il libro di Ferrante aggiunge e rispolvera molti particolari. Ma gli inediti più interessanti riguardano tutti gli altri: sia i campioni del jet set, come Ira Furstemberg; o i personaggi eccentrici, come Gianni Nuvoletti; o gli insospettabili, come l'attore Pietro Sermonti (protagonista del Medico in famiglia), figlio dello scrittore Vittorio Sermonti e di Samaritana Rattazzi.



La Cooperativa Edificatrice Ferruccio Degradi, in collaborazione con la Coop. Sociale Cascina Bianca organizza per i propri Soci

## GITA SOCIALE

### DOMENICA 16 SETTEMBRE 2007 al PALIO DI ASTI

Milleduecento figuranti in costume medievale, ventuno cavalli al canapo, la città imbandierata, le cene propiziatriche della vigilia: sono questi gli ingredienti che fanno del Palio l'appuntamento più atteso del settembre astigiano. Da non perdere poi, in Piazza San Secondo, il mercatino del Palio: ogni Comitato offre curiosi e originali souvenir rigorosamente confezionati con i colori di ogni borgo, rione e comune partecipante al Palio.

#### Quota partecipazione; Eur 40,00

La quota comprende viaggio a/r pullman privato, pranzo in ristorante tipico, biglietto ingresso al Palio, accompagnatore, assicurazione

Iscrizioni presso:

Uffici Sede Coop. Via Caldera 111 Tel.024521542

Uffici Buccinasco Via Manzoni 10/4 Tel.0245713649



Ricordiamo ai Soci che sono ancora disponibili alcuni posti per la

### GITA SOCIALE al CASTELLO DI BARD (Aosta) DOMENICA 8 LUGLIO 2007

h. 06.45	Partenza da Corsico – davanti Leon d'oro
h. 07.00	Partenza da V. F.lli Zoia 89 davanti Spazio Teatro 89
h. 07.15	Partenza da Via Caldera davanti sede Cooperativa
h. 07.30	Partenza da Figino – Piazza della Chiesa

#### COSTO € 35,00

Il costo comprende: viaggio con pullman privato, assicurazione, visite guidate al castello e alla mostra "In cima alle stelle. L'universo tra arte, archeologia e scienza", visita guidata con assaggi al salumificio, pranzo al Forte di Bard, accompagnatori.

Iscrizioni presso:

Uffici Milano - Via Caldera 111 - Tel. 024521542 - Uffici Buccinasco - Via Manzoni 10/4 - Tel. 0245713649



## BUONE VACANZE

Estate è sinonimo di vacanza, ed anche il nostro periodico si concede una pausa.

Cogliamo l'occasione per augurare a tutti i nostri soci ed alle loro famiglie SINCERI AUGURI DI BUONE VACANZE.

Arrivederci ad ottobre, con un nuovo numero di CONOSCERE!